

Gebrauchsanweisung

MC 20 Kühlbox

Nr. 398398



- GB** | User Manual : MC 20 Cooler box
FR | Manuel d'utilisation: MC 20 Glacière
IT | Manuale di istruzioni: MC 20 Box refrigerante
NL | Gebruiksaanwijzing: MC 20 Koelbox
-

DE	Bedienungsanleitung	4
GB	User manual	16
FR	Manuel d'utilisation	28
IT	Manuale d'uso	40
NL	Gebruiksaanwijzing	52

BITTE LIES DIESE ANLEITUNG VOR DER INBETRIEBNAHME SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHRE SIE AUF. GEBE SIE IM FALLE EINER WEITERGABE DES KÜHLGERÄTES AN DEN NUTZER WEITER.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

Fritz Berger übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus Fehlern bei Auf- und Abbau, Installation oder unsachgemäßen Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.



ERKLÄRUNG DER SYMBOLE:

WARNUNG! Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



ACHTUNG! Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS! Ergänzend Informationen zur Bedienung des Produktes.



SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG! Brandgefahr/Brennbare Materialien

- Halte die Lüftungsöffnungen am Gerätegehäuse oder in Einbaukonstruktionen frei von Hindernissen.
- Benutze keine mechanischen Gegenstände oder andere Mittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen, außer wenn sie vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Beschädige nicht den Kältekreislauf.
- Benutze keine Elektrogeräte in den Lebensmittelfächern des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.

ALLGEMEINE SICHERHEIT



WARNUNG!

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darfst du es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Kühlgerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Kühlgerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kühlgerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kühlgerät spielen.
- Verwahre und benutze das Kühlgerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren.
- Lagere keine explosionsfähigen Stoffe wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas im Kühlgerät.
- Halte die Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse oder in der eingebauten Struktur frei von Hindernissen.
- Verwende keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Beschädige nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden keine Elektrogeräte in den Aufbewahrungsfächern des Geräts.
- Achte beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.



VORSICHT!

- Trenne das Kühlgerät von der Stromversorgung
 - vor jeder Reinigung und Pflege.
 - nach jedem Gebrauch.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.

**ACHTUNG!**

- Vergleiche die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Schließe das Kühlgerät nur wie folgt an:
 - mit dem Gleichstrom-Anschlusskabel an die Gleichstrom-Bordsteckdose (z. B. Zigarettenanzünder) im Fahrzeug
 - oder mit dem Wechselstrom-Anschlusskabel an das Wechselstromnetz
- Ziehe den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Klemme dein Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor du ein Schnellladegerät anschließt.
- Wenn das Kühlgerät an der Gleichstrom-Steckdose angeschlossen ist: Trenne die Verbindung oder schalte das Kühlgerät aus, wenn du den Motor ausschaltest. Sonst kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist nicht geeignet für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe.
- Dieses Kühlgerät enthält in der Isolierung brennbares Zyklopentan. Die Gase im Isolationsmaterial erfordern ein besonderes Entsorgungsverfahren. Führe das Kühlgerät am Ende seiner Lebensdauer einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu.

**SICHERHEIT BEI INBETRIEBNAHME DES KÜHLGERÄTES****VORSICHT!**

- Achte vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.

**ACHTUNG!**

- Benutze keine Elektrogeräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Elektrogeräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stelle das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, starke Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) ab.
- **Überhitzungsgefahr!** Achte stets darauf, dass beim Betrieb entstehende Wärme ausreichend abgeführt werden kann. Sorge dafür, dass das Kühlgerät in ausreichendem Abstand zu Wänden oder Gegenständen steht, sodass die Luft zirkulieren kann.
- Achte darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Fülle keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauche das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schütze das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Im Kompressor Betrieb eignet sich das Kühlgerät zum Kühlen und Tiefkühlen von Lebensmitteln. Das Gerät ist ausgelegt für den Betrieb an:

- einer 12-V-Bordnetzsteckdose eines Autos (z. B. Zigarettenanzünder), Boots oder Wohnmobils (siehe Spannungsangabe auf dem Typenschild)
- an einem 100–240-V-Wechselstromnetz

Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z. B.

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
- Bed-and-Breakfast-Wohnumgebungen;
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.

Das Gerät ist auch für Camping-Zwecke geeignet. Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

**VORSICHT! GESUNDHEITSGEFAHR!**

Falls du Medikamente kühlen willst, prüfe, ob die Kühlleistung des Gerätes den Anforderungen der jeweiligen Arzneimittel entspricht.

Beachte folgende Anweisungen, um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Ein längeres Öffnen der Kühlbox kann zu einem deutlichen Anstieg der Temperatur im Stauraum führen.
- Reinige Oberflächen, sowie zugängliche Entwässerungssysteme, welche mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, regelmäßig.
- Lagere rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern, damit diese nicht in Kontakt mit anderen Lebensmitteln kommen.
- Wenn die Kühlbox für längere Zeit leer bleibt, schalte diese bitte aus. Danach reinigst du das Gerät und trocknest es gründlich ab. Öffne den Deckel, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Bitte Sorge dafür, dass Lebensmittel in Beutel verpackt sind, sowie Flüssigkeiten in verschließbaren Flaschen oder Behältern.

LIEFERUMFANG

- 1 x Kühlgerät
- 1 x Bedienungsanleitung
- 1 x 100–240-V-AC-Netzstecker
- 1 x 12/24-V-DC-Netzstecker

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Das Gerät verfügt über eine Kühlung durch einen Kompressor. Die Kühlbox ist verschleißfrei. Im Kompressorbetrieb kann sie Waren abkühlen bzw. kühl halten oder bis zu -20 °C tiefkühlen. Im Kompressorbetrieb kann die Temperatur über ein LED-Display stufenlos von $+20\text{ °C}$ bis -20 °C eingestellt werden.

GERÄTEBESCHREIBUNG



- Hocheffizienter Kompressor und Konvertierungsmodul mit hoher Zuverlässigkeit bei langer Lebensdauer
- Fluoridfreie Isolierung mit guter Wärmespeicherung und geringem Energieverbrauch
- 12/24-V-DC- und 110~240-V-AC-Netzteil erlaubt den Gebrauch sowohl im Fahrzeug, als auch Zuhause
- Kompressorverzögerungsschutz
- Schnelle Kühlung bis zu -20 °C
- Intelligentes Schutz-System für die Autobatterie
- Elektronische Temperaturregelung mit großer Reichweite



BEDIENUNG

VORSICHT! GESUNDHEITSGEFAHR!

Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern eingelagert werden.



HINWEIS!

- Bevor du das neue Kühlgerät in Betrieb nimmst, solltest du es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“). Das Kühlgerät muss horizontal gehalten werden. Es wird empfohlen, das Kühlgerät vor der ersten Inbetriebnahme 24 Stunden horizontal stehen zu lassen.
- Ein paar Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgerätes absetzen, wenn es längere Zeit gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät abkühlt. Das Kühlgerät ist nicht defekt. Wische es ggf. mit einem trockenen Tuch aus.

KÜHLGERÄT IN BENUTZUNG



ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR

- Schalte das Gerät nicht sofort ein, nachdem du es transportiert hast. Das Kühlsystem könnte sonst beschädigt werden. Lasse das Gerät nach dem Transport mindestens 30 Minuten stehen, bevor du es einschaltest. So kann sich das Kühlmittel wieder im Verdichter sammeln, und der Verdichter läuft nicht trocken.
- Betreibe das Gerät nur an einer einzigen Energiequelle. Die gleichzeitige Verwendung des thermoelektrischen Kühlsystems und des Kompressors ist unzulässig.
- Achte darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt oder gefroren werden dürfen.
- Achte darauf, dass Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Beim Gefrieren dehnen sich Getränke oder flüssige Speisen aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Achte darauf, dass das Kühlgerät gut belüftet wird, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann, andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Stelle das Kühlgerät auf eine feste Unterlage.

Kühlgerät an 12 V bzw. 24 V anschließen

- Sichere die Leitung zwischen Kühlgerät und Batterie durch eine Sicherung (maximal 5 A) ab.
- Schließe das 12/24-V-DC-Anschlusskabel an den Zigarettenanzünder oder eine 12/24-V-Steckdose im Fahrzeug an.
- Das Kühlgerät startet mit dem Kühlen des Innenraums.
- Wenn du das Kühlgerät außer Betrieb nimmst:
 - Ziehe den Anschlussstecker heraus.
 - Wickel das Anschlusskabel zur Aufbewahrung auf die beiden Halter an der Geräterückseite.

**HINWEIS!**

Trenne das Kühlgerät bei Motorstillstand von der Batterie, damit diese nicht entladen wird.

Kühlgerät an 230 V anschließen

Schließe das 100–240-V-AC-Anschlusskabel an das 230-V-Wechselstromnetz an.

AN ZIGARETTENANZÜNDER ANSCHLIESSEN**HINWEIS!**

Wenn du das Kühlgerät an den Zigarettenanzünder deines Fahrzeugs anschließt, beachte, dass du ggf. die Zündung einschalten musst, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

REINIGUNG UND PFLEGE**WARNUNG!**

Trenne vor jeder Reinigung und Pflege das Kühlgerät von der Stromversorgung.

**ACHTUNG! BESCHÄDIGUNGSGEFAHR**



- Reinige das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwende zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände.
- Reinige das Kühlgerät innen und außen mit einem angefeuchteten Tuch.
- Lasse nach der Reinigung den Deckel einen Spalt breit offen stehen, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
- Stelle sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.
- Gebe ein wenig nicht scheuerndes Reinigungsmittel in lauwarmes Wasser. Verwende einen Schwamm oder ein Mikrofasertuch zur Reinigung. Nach der Reinigung empfiehlt es sich, den Deckel leicht geöffnet zu lassen um Schimmel- oder Pilzbildung zu vermeiden. Sollte sich Schimmel oder Pilz gebildet haben, reinige die Kühlbox gründlich. Wir empfehlen, eine Packung Backpulver in einer Schüssel mit lauwarmem Wasser aufzulösen und mit einem Mikrofasertuch den Innenraum gründlich zu reinigen.

TECHNISCHE DATEN

Modell	MC 20
Artikelnummer	398398
Anschlussspannung	12 V / 24 V / 100–240 V
Stromaufnahme	DC: 4,5 A (12 V) / 2,5 A (24 V) / 0,25 A (230 V)
Kühlbereich	-20 °C bis +20 °C
Kühlmittel	R1234yf
Kühlmittelmenge	28 g
Energieeffizienzklasse	B
Energieverbrauch	39 kWh/Jahr
Bruttoinhalt	20 l
Klimaklasse	T, ST, N, SN
Schallemissionen	48 dB
Gewicht	10,2 kg
Abmessungen	615 x 332 x 330 mm
Zertifiakt/Prüfung	CE RoHS

BEDIENUNGSANLEITUNG



**1. Inbetriebnahme**

- SchlieÙe die Kühlbox an eine Stromquelle an und drücke kurz , um diese einzuschalten. Drücke kurz  zum Ausschalten.



2. Temperatureinstellungen

- Nach dem Einschalten der Kühlbox die Taste  oder  drücken, um die eingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu senken. Die Temperatur lässt sich zwischen -20 °C und 20 °C regeln.
- Die Taste  oder  gedrückt halten, um die Temperatur schneller zu regeln.

3. Weitere Einstellungen

Halte die Einstellungstaste  für 2 Sekunden gedrückt, um das Einstellungsmenü aufzurufen. Während die Anzeige blinkt, drücke die Einstellungstaste , um durch die folgenden Einstellungsmodi zu blättern:

MAX/ECO-Modus – Dreistufige Batterieschutzfunktion – Wechsel zwischen Fahrenheit und Celsius

Drücke  oder , um durch die verschiedenen Modi innerhalb einer Gruppe zu navigieren. Warte nach dem Umschalten 5 Sekunden, um die Einstellung zu bestätigen.

• ECO- und MAX-Modus

Der MAX-Modus steigert die Effizienz, während der ECO-Modus auf Energieeinsparung ausgerichtet ist.

• Umschalten der Maßeinheiten

Um zwischen Fahrenheit und Celsius in der Anzeige °C – °F umzuschalten.

• Dreistufige Batterieschutzfunktion

	Mittlere Stufe ist die Standardeinstellung					
	Hoch (H)		Mittel (M)		Niedrig (L)	
	Einschalten	Ausschalten	Einschalten	Ausschalten	Einschalten	Ausschalten
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

**Was ist die Batterieschutzfunktion?**

Die Batterieschutzfunktion dient dazu, die Batterie vor Tiefentladung zu schützen.

Sinkt die gemessene Batteriespannung unter die eingestellte Abschaltspannung, schaltet sich der Kompressor automatisch ab.

Sobald die Batteriespannung nach dem Laden wieder über die Wiedereinschaltspannung (auch Startwert genannt) steigt, nimmt der Kompressor den Betrieb automatisch wieder auf.

Bei einer zu hoch eingestellten Schutzstufe oder bei einer schwachen bzw. unzureichend geladenen Batterie kann ein E1-Fehler (Batterieschutz) auftreten. In diesem Fall sollte die Batterie rechtzeitig geladen oder die Einstellung überprüft werden.

Liegt ein Fehler an der Kühlbox vor, werden die folgenden Fehlercodes angezeigt:

Fehlermeldung	Beschreibung
E1	Die Batteriespannung ist niedrig. Ändere ggf. die Batterieschutzeinstellung.
E2	Lüfterausfall / Häufiges Anhalten.
E3	Probleme beim Starten des Kompressors. Der Motor des Verdichters ist blockiert oder der Druckunterschied im Kühlsystem ist zu hoch.
E4	Die Drehzahl des Kompressors kann nicht die gewünschte Temperatur erreichen. Die Drehzahl von 1850 U/min. kann nicht erreicht werden.
E5	Das Modell ist überlastet/überhitzt.
E6	NTC-Fehler (offener Stromkreis oder Kurzschluss)
E7	Kommunikationsfehler zwischen der Anzeigeeinheit und ihrem Modul.
E9	Ungewöhnlicher Phasenstrom des Kompressormoduls

Problemlösungen

Fehlercode E1:

Bitte überprüfe die Batteriespannung und schalte bei Bedarf auf Niederspannungsabschaltung um.

Fehlercode E2:

Wende dich bitte an deine Verkaufsstelle.

Fehlercode E3-E6:

Bitte stelle sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Stelle die Kühlbox an einen kühleren Ort. (Die Umgebungstemperatur ist möglicherweise zu hoch.)

Fehlercode E7:

Wende dich bitte an deine Verkaufsstelle.

Fehlercode E9:

Bitte stelle sicher, dass die Lüftungsöffnungen nicht blockiert sind. Stelle die Kühlbox an einen kühleren Ort. (Die Umgebungstemperatur ist möglicherweise zu hoch.)



ACHTUNG!

Bei einigen Fahrzeugen kann der Batterieschutz permanent beim Start der Kühlbox ausgelöst werden. Bitte setze den Schutz auf die niedrigste Stufe. Sollte das Problem nicht behoben sein, schließen Sie die Kühlbox per AC-Adapter an, sollte hier weiterhin der Fehler E1 angezeigt werden, wende dich bitte an deine Verkaufsstelle.

Stromspartipps:

1. Verwende das Gerät in einem gut belüfteten und schattigen Bereich.
2. Lasse heiße Speisen abkühlen, bevor du sie in die Kühlbox stellst.
3. Öffne den Deckel nicht unnötig häufig und lasse ihn nicht länger offen als nötig.
4. Tauge die Kühlbox regelmäßig ab, damit sie mit maximaler Effizienz arbeitet.
5. Stelle die Temperatur je nach Bedarf ein, um die höchste Effizienz zu erreichen.

ENTSORGUNG

Führe das Verpackungsmaterial dem vorgesehenen Recyclingkreislauf zu.



Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2012/19/EU in nationales Recht gilt folgendes:

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Mit dem CE-Zeichen erklärt Fritz Berger GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt. Die Konformitätserklärung kann bei Bedarf unter info@fritz-berger.de angefordert werden.

GEWÄHRLEISTUNG

Jedes Berger Produkt wird gründlich geprüft und getestet, bevor es das Werk verlässt. Die gesetzliche Gewährleistung beträgt zwei Jahre und beginnt mit dem Kauf des Gerätes. Diesen Zeitpunkt weist du bitte durch den Kaufbeleg (Kassenzettel, Rechnung, Lieferschein u. ä.) nach. Bewahre diese Unterlagen bitte sorgfältig auf. Bringe im Reparaturfall das Gerät zu deinem Fachhändler oder sende es dorthin ein.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE COMMISSIONING AND KEEP THEM IN A SAFE PLACE. IF YOU PASS ON THE REFRIGERATION UNIT TO THE USER.

DISCLAIMER OF LIABILITY:

Fritz Berger assumes no liability or warranty for damage resulting from errors during assembly and disassembly, installation or improper use of the product or failure to observe the instructions for use and/or the safety instructions.



EXPLANATION OF THE SYMBOLS:

WARNING! safety advice: Non-compliance can lead to death or serious injury. cause injury.



ATTENTION! non-observance can lead to material damage and impair the function of the product.



NOTE! Supplementary information on the operation of the product.



SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING! Fire hazard/combustible materials

- Keep the ventilation openings on the unit housing or in built-in constructions free of obstacles.
- Do not use any mechanical objects or other means to accelerate the defrosting process unless recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigeration circuit.
- Do not use any electrical appliances in the food compartments of the refrigerator unless recommended by the manufacturer.

GENERAL SAFETY



WARNING!

- If the refrigerator shows visible damage, do not use it.
- If the power cord of this refrigerator is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Repairs to this refrigerator may only be carried out by qualified personnel. Improper repairs can result in significant hazards.
- This cooling appliance can be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the cooling appliance and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Children must not play with the cooling appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the refrigerator.
- Store and use the refrigerator out of the reach of children under 8 years of age.
- Do not store explosive substances such as spray cans with flammable propellant gas in the refrigerator.
- Keep the ventilation openings in the appliance housing or built-in structure free from obstructions.
- Do not use any mechanical devices or other means other than those recommended by the manufacturer to accelerate the defrosting process.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances in the storage compartments of the appliance.
- When installing the appliance, ensure that the power cord is not pinched or damaged.



WATCH OUT!

- Disconnect the refrigerator from the power supply
 - before cleaning and maintenance.
 - after each use.
- Food may only be stored in its original packaging or suitable containers.

**ATTENTION!**

- Compare the voltage specified on the type plate with the available power supply.
- Only connect the cooling unit as follows:
 - with the DC connection cable to the DC socket (e.g. cigarette lighter) in the vehicle
 - or with the AC connection cable to the AC mains
- Never pull the plug out of the socket by the connection cable.
- If the cooling unit is connected to the DC socket: Disconnect your cooling unit and other consumers from the vehicle battery before connecting a quick charger.
- If the cooling unit is connected to the DC socket: Disconnect the connection or switch off the cooling unit when you switch off the engine. Otherwise, the vehicle battery may be discharged.
- The cooling unit is not suitable for transporting corrosive or solvent-containing substances.
- This cooling unit contains flammable cyclopentane in its insulation. The gases in the insulation material require a special disposal procedure. At the end of its service life, dispose of the cooling unit in accordance with the regulations.

**SAFETY WHEN COMMISSIONING THE COOLING UNIT****WATCH OUT!**

- Ensure that the supply cable and plug are dry before commissioning.

**ATTENTION!**

- Do not use electrical appliances inside the refrigerator unless they are recommended by the manufacturer.
- Do not place the refrigerator near open flames or other sources of heat (heaters, strong sunlight, gas stoves, etc.).
- **Risk of overheating!** Always ensure that heat generated during operation can be adequately dissipated. Ensure that the refrigerator is placed at a sufficient distance from walls or objects so that air can circulate.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with liquids or ice.
- Never immerse the refrigerator in water.
- Protect the refrigerator and cables from heat and moisture.

INTENDED USE

In compressor mode, the cooling unit is suitable for cooling and deep-freezing food.

The unit is designed for operation at:

- A 12 V power outlet in a car (e.g. cigarette lighter), boat or motorhome (see voltage specification on the type plate)
- A 100–240 V AC mains supply

This appliance is intended for household and similar applications, such as

- Staff kitchen areas in shops, offices and other work environments;
- Hotels, motels and other residential environments;
- Bed and breakfast residential environments;
- Catering and similar non-retail applications.

The device is also suitable for camping purposes. The device must not be exposed to rain.

**CAUTION! DANGER TO HEALTH!**

If you want to cool medicines, check whether the cooling capacity of the unit meets the requirements of the medicines in question.

Observe the following instructions to avoid contamination of food:

- Leaving the cool box open for a long time can lead to a significant increase in the temperature inside the storage compartment.
- Clean surfaces and accessible drainage systems that come into contact with food regularly.
- Store raw meat and fish in suitable containers so that they do not come into contact with other foods.
- If the cool box remains empty for a long period of time, please switch it off. Then clean the appliance and dry it thoroughly. Open the lid to prevent mould from forming.
- Please ensure that food is packed in bags and liquids in sealable bottles or containers.

SCOPE OF DELIVERY

- 1 x cooling unit
- 1 x operating instructions
- 1 x 100–240 V AC mains plug
- 1 x 12/24 V DC mains plug

TECHNICAL DESCRIPTION

The device is cooled by a compressor. The cool box is wear-free. In compressor mode, it can cool or keep goods cool or freeze them to $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$. In compressor mode, the temperature can be continuously adjusted from $+20\text{ }^{\circ}\text{C}$ to $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ via an LED display.

DEVICE DESCRIPTION

- Highly efficient compressor and conversion module with high reliability and long service life
- Fluoride-free insulation with good heat storage and low energy consumption
- 12/24 V DC and 110–240 V AC power supply allows use in both vehicles and at home
- Compressor delay protection
- Rapid cooling down to $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$
- Intelligent protection system for the car battery
- Electronic temperature control with a wide range

**CAUTION! DANGER TO HEALTH!**

Food may only be stored in original packaging or suitable containers.

**NOTE!**

- Before using the new refrigerator for the first time, you should clean it inside and out with a damp cloth for hygiene reasons (see also the section on 'Cleaning and care'). The refrigerator must be kept horizontal. It is recommended that you leave the refrigerator in a horizontal position for 24 hours before using it for the first time.
- A few drops of water may settle inside the cooling unit if it has been cooling for a long time. This is normal because the moisture in the air condenses into water droplets when the temperature in the cooling unit cools down. The cooling unit is not defective. Wipe it with a dry cloth if necessary.

COOLING UNIT IN USE**ATTENTION! DANGER OF DAMAGE**

- Do not switch on the appliance immediately after transporting it. Otherwise, the cooling system could be damaged. Allow the appliance to stand for at least 30 minutes after transport before switching it on. This allows the coolant to collect in the compressor again and prevents the compressor from running dry.
- Only operate the appliance using a single power source. Simultaneous use of the thermoelectric cooling system and the compressor is not permitted.
- Ensure that only items or goods that may be cooled or frozen to the selected temperature are placed in the refrigerator.
- Ensure that drinks or food in glass containers do not cool down too much.
- Beverages or liquid food expand when frozen. This can cause the glass containers to break.
- Ensure that the refrigerator is well ventilated so that the extracted heat can be dissipated; otherwise, proper functioning cannot be guaranteed. In particular, the ventilation openings must not be covered.
- Place the refrigerator on a firm surface.

Connect cooling unit to 12 V or 24 V

- Secure the cable between the cooling unit and the battery with a fuse (maximum 5 A).
- Connect the 12/24 V DC connection cable to the cigarette lighter or a 12/24 V socket in the vehicle.
- The cooling unit will start cooling the interior.
- When you take the cooling unit out of service:
 - Pull out the connection plug.
 - Wind the connection cable around the two holders on the back of the unit for storage.

**NOTE!**

Disconnect the cooling unit from the battery when the motor is not running to prevent it from discharging..

Connecting the cooling unit to 230 V

Connect the 100–240 V AC power cable to the 230 V AC mains supply.

CONNECTING TO THE CIGARETTE LIGHTER**NOTE!**

If you connect the cooling unit to your vehicle's cigarette lighter, please note that you may need to switch on the ignition to supply power to the unit.

CLEANING AND MAINTENANCE**WARNUNG!**

Always disconnect the cooling unit from the power supply before cleaning and maintenance.

**WARNING! RISK OF DAMAGE**

- Never clean the cooling unit under running water or in dishwasher.
- Do not use harsh cleaning agents or hard objects for cleaning.
- Clean the cooling unit inside and out with a damp cloth.
- After cleaning, leave the lid slightly open to ensure adequate ventilation.
- Ensure that the ventilation openings of the cooling device are free of dust and dirt so that the heat generated during operation can be dissipated and the cooling device is not damaged.
- Add a little non-abrasive cleaning agent to lukewarm water. Use a sponge or microfibre cloth for cleaning.
- After cleaning, it is advisable to leave the lid slightly open to prevent mould or fungus from forming. If mould or fungus has formed, clean the cool box thoroughly. We recommend dissolving a packet of baking powder in a bowl of lukewarm water and cleaning the interior thoroughly with a microfibre cloth.

TECHNICAL DATA

modell	MC 20
Item number	398398
Supply voltage	12 V / 24 V / 100–240 V
Power consumption	DC: 4,5 A (12 V) / 2,5 A (24 V) / 0,25 A (230 V)
Kühlleistung	-20 °C to +20 °C
Coolant	R1234yf
Coolant quantity	28 g
Energy efficiency class	B
Energy consumption	39 kWh/Year
Gross content	20 l
Climate class	T, ST, N, SN
Noise emissions	48 dB
Weight	10.2 kg
Dimensions	615 x 332 x 330 mm
Certification/ examination	CE RoHS

OPERATING INSTRUCTIONS

**1. Starting up**

- Connect the cooling unit to a power source and press briefly to switch it on, press again to switch it off.

2. Temperature settings

After switching on the cool box, press the or button to increase or decrease the set temperature. The temperature can be adjusted between -20 °C and 20 °C.

- Press and hold the or button to adjust the temperature more quickly.

3. Additional settings

Press and hold the settings button for 2 seconds, to open the settings menu. While the display is flashing, press the settings button to scroll through the following settings modes:

MAX/ECO mode – Triple battery protection mode – Fahrenheit/Celsius switch

Press the or button to navigate through the different modes within a group. Wait 5 minutes after switching to confirm the setting.

- **ECO and MAX mode**

MAX mode increases efficiency, while ECO mode is designed to save energy.

- **Switching between units of measurement**

To switch between Fahrenheit and Celsius in the display °C – °F.

	Medium level is the default setting					
	High (H)		Middle (M)		Low (L)	
	Switch on	Switch off	Switch on	Switch off	Switch on	Switch off
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

**What is the battery protection function?**

The battery protection function serves to protect the battery from deep discharge. If the measured battery voltage falls below the set cut-off voltage, the compressor switches off automatically.

As soon as the battery voltage rises above the restart voltage (also known as the start value) after charging, the compressor automatically resumes operation.

If the protection level is set too high or if the battery is weak or insufficiently charged, an E1 error (battery protection) may occur. In this case, the battery should be charged in good time or the setting checked.

If there is an error in the cool box, the following error codes are displayed:

Error message	Description
E1	The battery voltage is low. Change the battery protection setting if necessary.
E2	Fan failure / frequent stopping.
E3	Problems starting the compressor. The compressor motor is blocked or the pressure difference in the cooling system is too high.
E4	The compressor speed cannot reach the desired temperature. The speed of 1850 rpm cannot be reached.
E5	The model is overloaded/overheated.
E6	NTC error (open circuit or short circuit)
E7	Communication error between the display unit and its module.
E9	Unusual phase current of the compressor module

Troubleshooting

Error code E1:

Please check the battery voltage and switch to low voltage shutdown if necessary.

Error code E2:

Please contact your retailer.

Error codes E3-E6:

Please ensure that the ventilation openings are not blocked. Place the cool unit in a cooler location. (The ambient temperature may be too high.)

Error code E7:

Please contact your retailer.

Error code E9:

Please ensure that the ventilation openings are not blocked. Place the cool unit in a cooler location. (The ambient temperature may be too high.)



WARNING!

In some vehicles, the battery protection may be permanently activated when the cool box is started. Please set the protection to the lowest level. If the problem persists, connect the cool box via an AC adapter. If error E1 continues to be displayed, please contact your point of sale.

Power saving tips:

1. Use the appliance in a well-ventilated and shaded area.
2. Allow hot food to cool before placing it in the cool box.
3. Do not open the lid unnecessarily often and do not leave it open longer than necessary.
4. Defrost the cool box regularly so that it works with maximum efficiency.
5. Adjust the temperature as required to achieve maximum efficiency.

DISPOSAL

Dispose of the packaging material in the designated recycling cycle..



Note on environmental protection:

From the date of implementation of the European directives 2012/19/EU into national law:

Electrical and electronic equipment may not be disposed of with household waste.

The consumer is legally obliged to return electrical and electronic equipment at the end of its service life to the public collection points set up for this purpose or to the point of sale. Details are regulated by the respective national law. The symbol on the product, the instructions for use or the packaging refers to these regulations. By recycling, material recovery or other forms of recycling of old devices/batteries, you make an important contribution to the protection of our environment.

EU DECLARATION OF CONFORMITY



With the CE mark, Fritz Berger GmbH declares that the product meets the basic requirements and directives of the European regulations. If required, the declaration of conformity can be requested at info@fritz-berger.de.

WARRANTY

Every Berger product is thoroughly checked and tested before it leaves the factory. The legal warranty is two years and begins with the purchase of the device. Please prove this date with the proof of purchase (sales slip, invoice, delivery note, etc.). Please keep these documents in a safe place. If repairs are required, take the unit to your dealer or send it in for repair.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT LA MISE EN SERVICE ET LES CONSERVER EN LIEU SÛR. SI VOUS TRANSMETTEZ LE L'UTILISATEUR D'UN APPAREIL DE RÉFRIGÉRATION.

EXCLUSION DE RESPONSABILITÉ :

Fritz Berger décline toute responsabilité ou garantie pour les dommages résultant d'erreurs lors du montage et du démontage, de l'installation ou de l'utilisation incorrecte du produit ou du non-respect des instructions d'utilisation et/ou des consignes de sécurité.



EXPLICATION DES SYMBOLES :

AVERTISSEMENT ! Conseils de sécurité : le non-respect de ces règles peut entraîner la mort ou des blessures graves. causer des blessures.



ATTENTION : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et nuire au fonctionnement du produit.



NOTE ! Informations complémentaires sur le fonctionnement du produit.



INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Risques d'incendie/matières combustibles

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation sur le logement de l'unité ou dans les constructions encastrées soient libres de tout obstacle.
- N'utilisez pas d'objets mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments alimentaires du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE



ATTENTION !

- Si le réfrigérateur a des dégâts visibles, ne l'utilise pas.
- Si le câble d'alimentation de ce réfrigérateur est abîmé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou quelqu'un de qualifié pour éviter tout danger.
- Seuls des pros peuvent réparer ce réfrigérateur. Des réparations pas faites correctement peuvent être super dangereuses.
- Cet appareil de refroidissement peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil de refroidissement et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil de refroidissement.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil de refroidissement.
- Conservez et utilisez l'appareil de refroidissement hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant des gaz propulseurs inflammables dans l'appareil de refroidissement.
- Gardez les ouvertures d'aération du boîtier de l'appareil ou de la structure intégrée dégagées.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- N'endommagez pas le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas d'appareils électriques dans les compartiments de rangement de l'appareil.
- Quand tu installes l'appareil, fais attention à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou endommagé.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil réfrigérant avant
 - chaque nettoyage et entretien.
 - Après chaque utilisation.
- Les aliments doivent être conservés uniquement dans leur emballage d'origine ou dans des récipients adaptés.



ATTENTION !

- Comparez la tension indiquée sur la plaque signalétique avec celle de l'alimentation électrique existante.
- Ne branchez le groupe de refroidissement que de la manière suivante :
 - avec le câble de raccordement au courant continu à la prise de courant continu de bord (par exemple, l'allume-cigare) dans le véhicule
 - ou avec le câble de raccordement au réseau de courant alternatif
- Ne tire jamais sur la fiche du câble d'alimentation pour la débrancher de la prise.
- Si le réfrigérateur est branché sur la prise à courant continu : débranche ton réfrigérateur et les autres appareils de la batterie du véhicule avant de brancher un chargeur rapide.
- Si le réfrigérateur est branché sur la prise à courant continu : débranche-le ou éteins-le quand tu coupes le moteur. Sinon, la batterie du véhicule pourrait se décharger.
- Le réfrigérateur n'est pas adapté au transport de substances corrosives ou contenant des solvants.
- L'isolation de ce réfrigérateur contient du cyclopentane inflammable. Les gaz présents dans le matériau isolant nécessitent une procédure d'élimination spéciale. À la fin de sa durée de vie, veillez à éliminer le réfrigérateur de manière appropriée.



SÉCURITÉ LORS DE LA MISE EN SERVICE DU GROUPE FROID

ATTENTION !

Avant la mise en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation et la fiche sont sèches.



ATTENTION !

- N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du réfrigérateur, sauf si le fabricant le recommande.
- Ne placez pas le réfrigérateur à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fort ensoleillement, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !** Veillez toujours à ce que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse être suffisamment évacuée. Assure-toi que le réfrigérateur est suffisamment éloigné des murs ou des objets pour que l'air puisse circuler.
- Veillez à ce que les ouvertures d'aération ne soient pas couvertes.
- Ne mettez pas de liquides ou de glace dans le récipient intérieur.
- Ne plongez jamais le réfrigérateur dans l'eau.
- Protégez le réfrigérateur et les câbles de la chaleur et de l'humidité.

UTILISATION PRÉVUE

En mode compresseur, l'unité de réfrigération est adaptée au refroidissement et à la congélation des aliments. L'unité est conçue pour fonctionner sur :

- une prise de courant de bord de 12 V d'une voiture (par exemple, un allume-cigare), d'un bateau ou d'un camping-car (voir la spécification de la tension sur la plaque signalétique)
- sur un réseau de courant alternatif de 100 - 240 V

Cet appareil est destiné à des applications domestiques et similaires, telles que

- Cuisines pour le personnel dans les magasins, les bureaux et d'autres lieux de travail ;
- Hôtels, motels et autres lieux d'hébergement ;
- Chambres d'hôtes ;
- Restauration et autres applications similaires hors commerce de détail.

L'appareil convient également pour le camping. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.



ATTENTION ! DANGER POUR LA SANTÉ !

Si vous souhaitez refroidir des médicaments, vérifiez si la capacité de refroidissement de l'appareil répond aux exigences des médicaments respectifs.

Respectez les instructions suivantes pour éviter la contamination des aliments :

- Si tu laisses la glacière ouverte trop longtemps, la température à l'intérieur peut monter en flèche.
- Nettoie régulièrement les surfaces et les systèmes de drainage accessibles qui touchent les aliments.
- Range la viande et le poisson crus dans des récipients adaptés pour qu'ils ne touchent pas les autres aliments.
- Si la glacière reste vide pendant une longue période, éteins-la. Nettoie ensuite l'appareil et sèche-le soigneusement. Ouvre le couvercle pour éviter la formation de moisissures.
- Veille à ce que les aliments soient emballés dans des sacs et les liquides dans des bouteilles ou des récipients refermables.

CHAMP D'APPLICATION

- 1 x appareil de refroidissement
- 1 x mode d'emploi
- 1 x prise secteur 100-240 V CA
- 1 x prise secteur 12/24 V CC

DESCRIPTION TECHNIQUE

L'appareil est équipé d'un système de refroidissement par compresseur. La glacière est sans usure. En mode compresseur, elle peut refroidir ou maintenir au frais des produits, ou les congeler jusqu'à -20 °C. En mode compresseur, la température peut être réglée en continu de +20 °C à -20 °C via un écran LED.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL



- Compresseur super efficace et module de conversion super fiable avec une longue durée de vie
- Isolation sans fluorure avec une bonne conservation de la chaleur et une faible consommation d'énergie
- Alimentation 12/24 V CC et 110~240 V CA pour une utilisation dans la voiture ou à la maison
- Protection contre les retards du compresseur
- Refroidissement rapide jusqu'à -20 °C
- Système de protection intelligent pour la batterie de la voiture
- Régulation électronique de la température avec une grande plage de fonctionnement

SERVEUR :



ATTENTION ! DANGER POUR LA SANTÉ !

Les aliments ne peuvent être conservés que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.



NOTE !

- Avant de mettre en service le nouveau réfrigérateur, nettoie-le à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène (voir aussi le chapitre « Nettoyage et entretien »). Le réfrigérateur doit être maintenu à l'horizontale. Il est conseillé de laisser le réfrigérateur à l'horizontale pendant 24 heures avant la première mise en service.
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur du réfrigérateur s'il a fonctionné pendant une longue période. C'est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température dans le réfrigérateur baisse. Le réfrigérateur n'est pas défectueux. Essuie-le avec un chiffon sec si nécessaire.

UNITÉ DE RÉFRIGÉRATION EN SERVICE



ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES

- N'allume pas l'appareil tout de suite après l'avoir déplacé. Sinon, le système de refroidissement pourrait être abîmé. Laisse l'appareil reposer au moins 30 minutes après l'avoir déplacé avant de l'allumer. Comme ça, le liquide de refroidissement peut se rassembler à nouveau dans le compresseur et celui-ci ne tourne pas à sec.
- N'utilise l'appareil qu'avec une seule source d'énergie. Il est interdit d'utiliser en même temps le système de refroidissement thermoélectrique et le compresseur.
- Assure-toi que seuls les objets ou produits pouvant être refroidis ou congelés à la température sélectionnée se trouvent dans l'appareil de refroidissement.
- Veille à ce que les boissons ou les aliments dans des récipients en verre ne refroidissent pas trop. Quand ils gèlent, les boissons ou les aliments liquides se dilatent. Ça peut casser les récipients en verre.
- Assure-toi que le réfrigérateur est bien ventilé pour que la chaleur extraite puisse être évacuée, sinon il ne fonctionnera pas correctement. Il ne faut surtout pas couvrir les ouvertures d'aération.
- Place le réfrigérateur sur une surface stable.

Brancher le groupe de refroidissement à 12 V ou 24 V

- Sécurise le câble entre le réfrigérateur et la batterie avec un fusible (maximum 5 A).
- Branche le câble de raccordement 12/24 V CC à l'allume-cigare ou à une prise 12/24 V dans la voiture.
- Le réfrigérateur commence à refroidir l'intérieur.
- Quand tu arrêtes le réfrigérateur :
 - Débranchez la fiche du connecteur.
 - Enroulez le câble de connexion sur les deux

**REMARQUE !**

Déconnectez l'appareil de refroidissement de la batterie lorsque le moteur est à l'arrêt afin d'éviter que celle-ci ne se décharge.

Raccorder l'appareil de refroidissement au 230 V

Branche le câble d'alimentation 100-240 V CA au réseau électrique 230 V CA.

CONNEXION À L'ALLUME-CIGARE**NOTE !**

Si vous connectez le groupe de refroidissement à l'allume-cigare de votre véhicule, veuillez noter que vous devrez peut-être mettre le contact pour alimenter le groupe.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN**ATTENTION !**

Débranchez toujours le groupe de refroidissement de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.

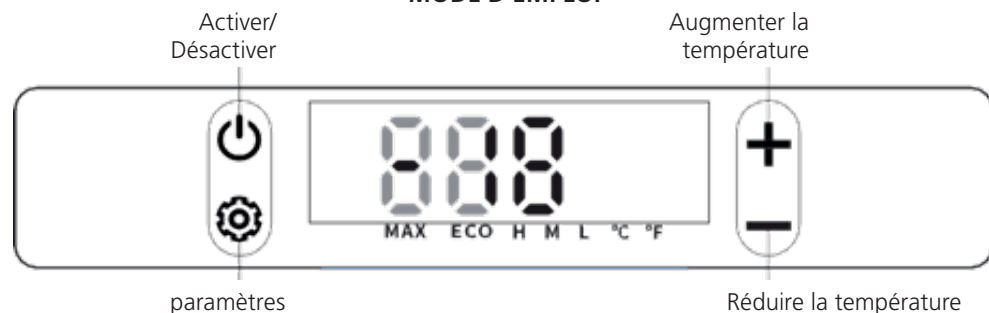
**ATTENTION ! RISQUE DE DOMMAGES**

- Ne nettoie jamais le réfrigérateur sous l'eau courante ou dans l'eau de vaisselle.
- N'utilise pas de produits nettoyants agressifs ou d'objets durs pour le nettoyer.
- Nettoie l'intérieur et l'extérieur du réfrigérateur avec un chiffon humide.
- Après le nettoyage, laisse le couvercle légèrement ouvert pour assurer une ventilation suffisante.
- Assure-toi que les ouvertures d'aération et de ventilation du réfrigérateur sont exemptes de poussière et d'impuretés afin que la chaleur générée pendant le fonctionnement puisse être évacuée et que le réfrigérateur ne soit pas endommagé.
- Ajoute un peu de détergent non abrasif à de l'eau tiède. Utilise une éponge ou un chiffon en microfibre pour le nettoyage. Après le nettoyage, il est conseillé de laisser le couvercle légèrement ouvert pour éviter la formation de moisissures ou de champignons. Si de la moisissure ou des champignons se sont formés, nettoie soigneusement la glacière. On recommande de dissoudre un sachet de bicarbonate de soude dans un bol d'eau tiède et de nettoyer soigneusement l'intérieur avec un chiffon en microfibre.

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	MC 20
Numéro d'article	398398
Tension de raccordement	12 V / 24 V / 100-240 V
Puissance absorbée	DC: 4,5 A (12 V) / 2,5 A (24 V) / 0,25 A (230 V)
Puissance de refroidissement	-20 °C à +20 °C
Liquide de refroidissement	R1234yf
Quantité de réfrigérant	28 g
Classe d'efficacité énergétique	B
Consommation d'énergie	39 kWh/an
Contenu brut	20 l
Classe climatique	T, ST, N, SN
Émissions sonores	48 dB
Poids	10,2 kg
Dimensions	615 x 332 x 330 mm
Certificat/examen	CE RoHS

MODE D'EMPLOI



1. Mise en service

- Veuillez brancher la glacière à une source d'alimentation et appuyer brièvement sur pour l'allumer. Appuyez brièvement sur pour l'éteindre.

2. Réglages de température

- Après avoir allumé la glacière, appuyez sur le bouton ou pour augmenter ou diminuer la température réglée. La température peut être réglée entre -20 °C et 20 °C.
- Maintenez la touche ou enfoncée pour régler la température plus rapidement

3. Autres réglages

Maintenez la touche de réglage enfoncée pendant 2 secondes pour accéder au menu de réglage. Lorsque l'affichage clignote, appuyez sur la touche de réglage pour faire défiler les modes de réglage suivants :

Mode MAX/ECO – Mode triple protection de la batterie – Changer de Fahrenheit à Celsius

Appuyez sur le bouton ou pour naviguer parmi les différents modes d'un groupe. Après avoir changé de mode, veuillez patienter 5 minutes pour confirmer le réglage.

• Mode ECO et MAX

Le mode MAX augmente l'efficacité, tandis que le mode ECO est axé sur les économies d'énergie.

• Changement d'unité de mesure

Pour basculer entre Fahrenheit et Celsius sur l'affichage °C – °F.

Le niveau moyen est le réglage par défaut

	haute (H)		moyen (M)		faible (L)	
	Mise en marche	Mise hors tension	Mise en marche	Mise hors tension	Mise en marche	Mise hors tension
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V



Qu'est-ce que la fonction de protection de la batterie ?

La fonction de protection de la batterie sert à protéger la batterie contre une décharge profonde. Si la tension mesurée de la batterie descend en dessous de la tension de coupure réglée, le compresseur s'arrête automatiquement.

Dès que la tension de la batterie dépasse à nouveau la tension de réenclenchement (aussi appelée valeur de démarrage) après la charge, le compresseur se remet automatiquement en marche.

Si le niveau de protection est réglé trop haut ou si la batterie est faible ou pas assez chargée, une erreur E1 (protection de la batterie) peut se produire. Dans ce cas, il faut recharger la batterie à temps ou vérifier le réglage.

S'il y a une erreur dans la glacière, les codes d'erreur suivants s'affichent :

Erreur	Description
E1	La tension de la batterie est faible. Modifiez le réglage de protection de la batterie si nécessaire.
E2	Panne du ventilateur / Arrêts fréquents.
E3	Problèmes au démarrage du compresseur. Le moteur du compresseur est bloqué ou la différence de pression dans le système de refroidissement est trop élevée.
E4	La vitesse du compresseur ne permet pas d'atteindre la température souhaitée. La vitesse de 1850 tr/min ne peut pas être atteinte.
E5	Le modèle est surchargé/surchauffé.
E6	Erreur NTC (circuit ouvert ou court-circuit)
E7	Erreur de communication entre l'unité d'affichage et son module.
E9	Courant de phase inhabituel du module compresseur

Résolution des problèmes

Code d'erreur E1 :

Veillez vérifier la tension de la batterie et, si nécessaire, passer en mode coupure basse tension.

Code d'erreur E2 :

Veillez contacter votre revendeur.

Codes d'erreur E3-E6 :

Veillez vous assurer que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées. Veuillez placer la glacière dans un endroit plus frais. (La température ambiante est peut-être trop élevée.)

Code d'erreur E7 :

Veillez contacter votre revendeur.

Code d'erreur E9 :

Veillez vous assurer que les ouvertures d'aération ne sont pas obstruées. Veuillez placer la glacière dans un endroit plus frais. (La température ambiante est peut-être trop élevée.)



ATTENTION!

Sur certains véhicules, la protection de la batterie peut être activée en permanence lors du démarrage de la glacière. Veuillez régler la protection au niveau le plus bas. Si le problème persiste, connectez la glacière à l'aide d'un adaptateur secteur. Si l'erreur E1 continue de s'afficher, veuillez contacter votre point de vente.

Conseils pour économiser l'énergie :

1. Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé et à l'ombre.
2. Laissez refroidir les plats chauds avant de les mettre dans la glacière.
3. N'ouvrez pas le couvercle plus souvent que nécessaire et ne le laissez pas ouvert plus longtemps que nécessaire.
4. Dégivrez régulièrement la glacière pour qu'elle fonctionne au top.
5. Réglez la température selon vos besoins pour obtenir la meilleure efficacité.

ÉLIMINATION

Mettez les matériaux d'emballage dans le circuit de recyclage prévu à cet effet.



Note sur la protection de l'environnement :

A partir de la date de mise en œuvre des directives européennes

2012/19/UE en droit national, les dispositions suivantes s'appliquent :

Les appareils électriques et électroniques ne peuvent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le consommateur est légalement tenu de rapporter les équipements électriques et électroniques en fin de vie aux points de collecte publics mis

en place à cet effet ou au point de vente. Les détails sont régis par le droit national respectif. Le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage fait référence à cette réglementation. En recyclant, en récupérant des matériaux ou en recourant à d'autres formes de recyclage des vieux appareils ou des piles, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DE L'UE



Avec le marquage CE, Fritz Berger GmbH déclare que le produit répond aux exigences de base et aux directives de la réglementation européenne. Si nécessaire, la déclaration de conformité peut être demandée à l'adresse info@fritz-berger.de.

GARANTIE

Chaque produit Berger est minutieusement contrôlé et testé avant de quitter l'usine. La garantie légale est de deux ans et commence avec l'achat de l'appareil. Veuillez prouver cette date avec le reçu d'achat (ticket de caisse, facture, bon de livraison, etc.). Veuillez conserver ces documents dans un endroit sûr. En cas de réparation, veuillez apporter l'appareil à votre revendeur ou l'envoyer pour réparation.

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE E DI CONSERVARLE IN UN LUOGO SICURO. SE SI PASSA IL UNITÀ DI REFRIGERAZIONE ALL'UTENTE.

ESCLUSIONE DI RESPONSABILITÀ:

Fritz Berger non è responsabile per danni causati da errori di montaggio, smontaggio, installazione o utilizzo del prodotto, o dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso e/o delle norme di sicurezza.



SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI:

ATTENZIONE! consigli per la sicurezza: La mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni.



ATTENZIONE: La mancata osservanza può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA! Informazioni supplementari sul funzionamento del prodotto.



ISTRUZIONI DI SICUREZZA

ATTENZIONE! Pericolo di incendio/materiali combustibili

- Mantenere libere da ostacoli le aperture di ventilazione sull'involucro dell'apparecchio o nelle costruzioni ad incasso.
- Non utilizzare oggetti meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, a meno che non sia raccomandato dal produttore.
- Non danneggiare il circuito frigorifero.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico nei vani portavivande del frigorifero, a meno che non sia raccomandato dal produttore.

SICUREZZA GENERALE



ATTENZIONE!

- Se il frigorifero ha danni visibili, non usarlo.
- Se il cavo di alimentazione di questo frigorifero è danneggiato, fallo sostituire dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da qualcuno qualificato per evitare qualsiasi pericolo.
- Solo i professionisti possono riparare questo frigorifero. Le riparazioni fatte male possono essere super pericolose.
- Questo apparecchio di raffreddamento può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio di raffreddamento e ne comprendano i pericoli.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo di raffreddamento.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo di raffreddamento.
- Tieni e usa il dispositivo di raffreddamento fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray contenenti gas propellenti infiammabili nel dispositivo di raffreddamento.
- Tieni libere le aperture di ventilazione dell'involucro del dispositivo o della struttura integrata.
- Non usare dispositivi meccanici o altri mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- Non danneggiare il circuito di raffreddamento.
- Non usare dispositivi elettrici nei vani di stoccaggio dell'apparecchio.
- Quando installi l'apparecchio, fai attenzione che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.



ATTENZIONE!

- Scollegare l'unità di raffreddamento dall'alimentazione elettrica
 - prima di ogni pulizia e cura.
 - dopo ogni utilizzo.
- Gli alimenti possono essere conservati solo in imballaggi originali o in contenitori idonei.

**ATTENZIONE!**

- Controlla che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella dell'alimentazione elettrica.
- Collega il frigorifero solo come segue:
 - con il cavo di alimentazione CC alla presa CC integrata (ad es. accendisigari) del veicolo
 - oppure con il cavo di alimentazione CA alla rete CA
- Non staccare mai la spina dalla presa a muro tirando il cavo di collegamento.
- Se il frigorifero è collegato alla presa di corrente continua: scollegare il frigorifero e gli altri dispositivi dalla batteria del veicolo prima di collegare un caricabatterie rapido.
- Se il frigorifero è collegato alla presa di corrente continua: scollegarlo o spegnerlo quando si spegne il motore. In caso contrario, la batteria del veicolo potrebbe scaricarsi.
- Il frigorifero non è adatto al trasporto di sostanze corrosive o contenenti solventi.
- L'isolamento di questo frigorifero contiene ciclopentano infiammabile. I gas presenti nel materiale isolante richiedono una procedura di smaltimento speciale. Alla fine della sua vita utile, assicurati di smaltire il frigorifero in modo appropriato.



**SICUREZZA DURANTE LA MESSA IN SERVIZIO
DELL'UNITÀ DI RAFFREDDAMENTO**

ATTENZIONE!

Prima della messa in servizio assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

**ATTENZIONE!**

- Non usare elettrodomestici dentro il frigorifero, a meno che non siano consigliati dal produttore.
- Non mettere il frigorifero vicino a fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, forte luce solare, stufe a gas, ecc.).
- Rischio di surriscaldamento! Assicurati sempre che il calore generato durante il funzionamento possa essere dissipato abbastanza.
- Assicurati che il frigorifero sia abbastanza lontano dalle pareti o da altri oggetti, così l'aria può circolare.
- Fai attenzione a non coprire le aperture di ventilazione.
- Non mettere liquidi o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero nell'acqua.
- Tieni il frigorifero e i cavi al riparo dal calore e dall'umidità.

USO PREVISTO

Quando funziona con il compressore, il frigorifero va bene per raffreddare e congelare il cibo. È fatto per funzionare con:

- una presa da 12 V in auto (come l'accendisigari), barca o camper (vedi la tensione sulla targhetta)
- una rete a corrente alternata da 100-240 V

Questo apparecchio è pensato per uso domestico e applicazioni simili, come ad esempio cucine per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;

- hotel, motel e altri ambienti residenziali;
- bed & breakfast;
- catering e applicazioni simili al di fuori del commercio al dettaglio.

L'apparecchio è adatto anche per il campeggio. L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia.

**ATTENZIONE! PERICOLO PER LA SALUTE!**

Se si desidera raffreddare i medicinali, verificare se la capacità di raffreddamento dell'apparecchio soddisfa i requisiti dei rispettivi medicinali.

Osservare le seguenti istruzioni per evitare la contaminazione degli alimenti:

- l'apertura della cella frigorifera per un periodo di tempo più lungo può portare ad un significativo aumento della temperatura nel vano di stoccaggio
- Superfici pulite e sistemi di drenaggio accessibili che entrano regolarmente in contatto con gli alimenti.
- conservare carne e pesce crudi in contenitori adeguati in modo che non vengano a contatto con altri alimenti
- se il refrigeratore rimane vuoto per un periodo di tempo più lungo, si prega di spegnerlo. Quindi pulire l'unità e asciugarla accuratamente. Aprire il coperchio per evitare la formazione di muffe.
- si prega di assicurarsi che gli alimenti siano confezionati in sacchetti e i liquidi in bottiglie o contenitori sigillabili.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

- Tenere aperto il frigorifero portatile per troppo tempo può far salire parecchio la temperatura all'interno.
- Pulisci spesso le superfici e i sistemi di drenaggio accessibili che vengono a contatto con il cibo.
- Metti la carne e il pesce crudi in contenitori adatti, così non toccano gli altri alimenti.
- Se il frigorifero portatile rimane vuoto per un po', spegnilo. Poi puliscilo e asciugalo bene. Apri il coperchio per evitare che si formi la muffa.
- Assicurati che il cibo sia in sacchetti e i liquidi in bottiglie o contenitori richiudibili.

AMBITO DI FORNITURA

- 1 x dispositivo di raffreddamento
- 1 x manuale d'uso
- 1 x spina di alimentazione 100-240 V CA
- 1 x spina di alimentazione 12/24 V CC

DESCRIZIONE TECNICA

Il dispositivo ha un sistema di raffreddamento con un compressore. Il frigorifero portatile non si consuma. Quando è in funzione, può raffreddare o mantenere freschi i prodotti o congelarli fino a -20 °C. Quando è in funzione, la temperatura può essere regolata in modo continuo da +20 °C a -20 °C tramite un display a LED.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

- Compressore super efficiente e modulo di conversione che funziona bene e dura a lungo
- Isolamento senza fluoruro che tiene bene il calore e consuma poca energia
- Alimentatore da 12/24 V CC e 110~240 V CA che puoi usare sia in macchina che a casa
- Protezione contro il ritardo del compressore
- Raffreddamento veloce fino a -20 °C
- Sistema di protezione intelligente per la batteria dell'auto
- Controllo elettronico della temperatura con ampio intervallo

CAMERIERE:**ATTENZIONE! PERICOLO PER LA SALUTE!**

Gli alimenti possono essere conservati solo in imballaggi originali o in contenitori idonei.

**NOTA!**

- Prima di usare il nuovo frigo, per motivi di igiene, puliscilo dentro e fuori con un panno umido (vedi anche il capitolo "Pulizia e manutenzione"). Il frigo deve stare in posizione orizzontale. Si consiglia di lasciarlo in posizione orizzontale per 24 ore prima di usarlo per la prima volta.
- Dopo un po' di tempo che raffredda, all'interno del frigo potrebbero esserci delle goccioline d'acqua. È normale, perché l'umidità nell'aria si trasforma in goccioline quando la temperatura nel frigo scende. Il frigo non è rotto. Se serve, puliscilo con un panno asciutto.

UNITÀ DI REFRIGERAZIONE IN USO**ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI**

- Non accendere subito l'apparecchio dopo averlo trasportato. Altrimenti potresti danneggiare il sistema di raffreddamento. Dopo il trasporto, aspetta almeno 30 minuti prima di accenderlo. Così il refrigerante può tornare nel compressore e non lo fa funzionare a secco.
- Usa l'apparecchio solo con una singola fonte di energia. Non è consentito l'uso simultaneo del sistema di raffreddamento termoelettrico e del compressore.
- Assicurati che nell'apparecchio di raffreddamento siano presenti solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati o congelati alla temperatura selezionata.
- Assicurati che le bevande o gli alimenti in contenitori di vetro non si raffreddino eccessivamente. Durante il congelamento, le bevande o gli alimenti liquidi si espandono. Questo può rompere i contenitori di vetro.
- Assicurati che il frigorifero sia ben ventilato, così il calore può essere dissipato, altrimenti non funzionerà bene. In particolare, non coprire le aperture di ventilazione.
- Metti il frigorifero su una superficie stabile.

Collegamento dell'unità di raffreddamento a 12 V

- Proteggi il cavo tra il refrigeratore e la batteria con un fusibile (massimo 5 A).
- Collega il cavo di alimentazione da 12/24 V CC all'accendisigari o a una presa da 12/24 V nel veicolo.
- Il refrigeratore inizierà a raffreddare l'abitacolo.
- Quando spegni il refrigeratore:
 - Tira fuori la spina.
 - Avvolgi il cavo di collegamento sui due supporti sul retro dell'apparecchio per riporlo.

**NOTA!**

Scollegare l'unità di raffreddamento dalla batteria quando il motore non è in funzione per evitare che si scarichi.

Collegamento dell'unità di raffreddamento a 230 V

Collega il cavo di alimentazione da 100-240 V CA alla presa di corrente da 230 V CA.

COLLEGAMENTO ALL'ACCENDISIGARI**NOTA!**

Se si collega l'unità di raffreddamento all'accendisigari del veicolo, si prega di notare che potrebbe essere necessario accendere l'accensione per alimentare l'unità.

PULIZIA E CURA**ATTENZIONE!**

Scollegare sempre l'unità di raffreddamento dall'alimentazione prima della pulizia e della manutenzione.

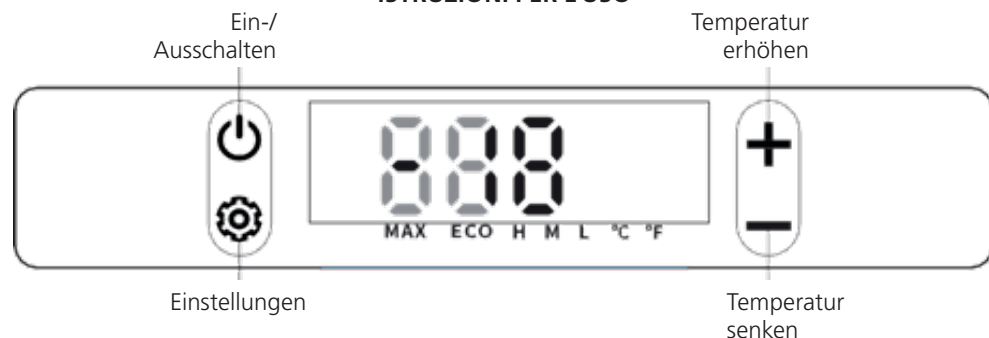
**ATTENZIONE! PERICOLO DI DANNI**

- Non pulire mai il frigorifero sotto l'acqua corrente o addirittura nell'acqua di lavaggio.
- Non usare detergenti aggressivi o oggetti duri per pulirlo.
- Pulisci il frigorifero dentro e fuori con un panno umido.
- Dopo averlo pulito, lascia il coperchio leggermente aperto per garantire una ventilazione adeguata.
- Assicurati che le aperture di ventilazione del frigorifero siano libere da polvere e sporcizia, così il calore generato durante il funzionamento può essere dissipato e il frigorifero non si danneggia.
- Metti un po' di detergente non abrasivo in acqua tiepida. Usa una spugna o un panno in microfibra per pulirlo.
- Dopo la pulizia, è meglio lasciare il coperchio leggermente aperto per evitare la formazione di muffa o funghi. Se si è formata della muffa o dei funghi, pulisci bene il frigorifero portatile. Ti consigliamo di sciogliere una confezione di bicarbonato di sodio in una ciotola con acqua tiepida e di pulire bene l'interno con un panno in microfibra.

DATI TECNICI

Modello	MC 20
Numero di articolo	398398
Tensione di alimentazione	12 V / 24 V / 100-240 V
Consumo di energia	DC: 4,5 A (12 V) / 2,5 A (24 V) / 0,25 A (230 V)
Capacità di raffreddamento	Da -20 °C a +20 °C
Liquido di raffreddamento	R1234yf
Quantità di refrigerante	28 g
Classe di efficienza energetica	B
Consumo di energia	39 kWh/anno
Contenuto lordo	20 l
Classe climatica	T, ST, N, SN
Emissioni acustiche	48 dB
Peso	10,2 kg
Dimensioni	615 x 332 x 330 mm
Certificazione/esame	CE RoHS

ISTRUZIONI PER L'USO

**1. Messa in funzione**

- Collegare il frigorifero portatile a una fonte di alimentazione e premere brevemente il tasto per accenderlo. Premere brevemente il tasto per spegnerlo.

2. Impostazioni della temperatura

- Dopo aver acceso il frigorifero portatile, premere il tasto o per aumentare o diminuire la temperatura impostata. La temperatura può essere regolata tra -20 °C e 20 °C.
- Tenere premuto il tasto o per regolare la temperatura più rapidamente.

3. Altre impostazioni

Tenere premuto il tasto di impostazione per 2 secondi per accedere al menu delle impostazioni. Mentre il display lampeggia, premere il tasto di impostazione per scorrere le seguenti modalità di impostazione:

Modalità MAX/ECO - Tripla protezione della batteria - Passaggio da Fahrenheit a Celsius

Premere il tasto o per navigare tra le diverse modalità all'interno di un gruppo. Dopo aver effettuato la modifica, attendere 5 minuti per confermare l'impostazione.

• Modalità ECO e MAX

La modalità MAX aumenta l'efficienza, mentre la modalità ECO è orientata al risparmio energetico.

• Commutazione delle unità di misura

Per passare dalla visualizzazione in gradi Fahrenheit a quella in gradi Celsius.

Il livello medio è l'impostazione predefinita

	Alto (H)		Medio (M)		Basso (L)	
	Accendere	Spegnere	Accendere	Spegnere	Accendere	Spegnere
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

**Cos'è la funzione di protezione della batteria?**

La funzione di protezione della batteria serve a evitare che si scarichi troppo. Se la tensione della batteria scende sotto il livello impostato, il compressore si spegne da solo.

Quando la tensione della batteria, dopo la ricarica, torna sopra il livello di riaccensione (chiamato anche valore di avvio), il compressore si riaccende automaticamente.

Se il livello di protezione è troppo alto o se la batteria è scarica o non abbastanza carica, può comparire un errore E1 (protezione della batteria). In questo caso, ricarica la batteria in tempo o controlla l'impostazione.

Se si verifica un errore nella casella di raffreddamento, vengono visualizzati i seguenti codici di errore:

Codice errore	Descrizione
E1	La tensione della batteria è bassa. Se necessario, modificare l'impostazione di protezione della batteria.
E2	Guasto della ventola / Arresti frequenti.
E3	Problemi all'avvio del compressore. Il motore del compressore è bloccato o la differenza di pressione nel sistema di raffreddamento è eccessiva.
E4	La velocità del compressore non consente di raggiungere la temperatura desiderata. Non è possibile raggiungere la velocità di 1850 giri/min.
E5	Il modello è sovraccarico/surriscaldato.
E6	Errore NTC (circuito aperto o cortocircuito)
E7	Errore di comunicazione tra l'unità di visualizzazione e il suo modulo.
E9	Corrente di fase anomala del modulo compressore

Risoluzione dei problemi

Codice di errore E1:

Si prega di verificare la tensione della batteria e, se necessario, passare alla modalità di spegnimento a bassa tensione.

Codice di errore E2:

Si prega di contattare il proprio rivenditore.

Codici di errore E3-E6:

Si prega di assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano ostruite. Si prega di posizionare il frigorifero in un luogo più fresco. (La temperatura ambiente potrebbe essere troppo elevata).

Codice di errore E7:

Si prega di contattare il proprio rivenditore.

Codice di errore E9:

Si prega di assicurarsi che le aperture di ventilazione non siano ostruite. Si prega di posizionare il frigorifero in un luogo più fresco. (La temperatura ambiente potrebbe essere troppo elevata).



ATTENZIONE!

In alcuni veicoli, la protezione della batteria può attivarsi in modo permanente all'avvio del frigorifero portatile. Si prega di impostare la protezione al livello più basso. Se il problema persiste, collegare il frigorifero portatile tramite adattatore CA; se l'errore E1 continua a essere visualizzato, si prega di contattare il proprio punto vendita.

Consigli per il risparmio energetico:

1. Usa il dispositivo in un posto ben ventilato e all'ombra.
2. Lascia raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile.
3. Non aprire il coperchio più del necessario e non lasciarlo aperto più a lungo del necessario.
4. Sbrina regolarmente il frigorifero portatile per farlo funzionare al massimo dell'efficienza.
5. Regola la temperatura in base alle tue esigenze per ottenere la massima efficienza.

SMALTIMENTO

Se possibile, inserire il materiale d'imballaggio negli appositi rifiuti di riciclaggio.



Nota sulla protezione dell'ambiente:

Dalla data di attuazione delle direttive europee 2012/19/UE nel diritto nazionale, si applica quanto segue:

I dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è obbligato per legge a restituire le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della loro vita utile presso i punti di raccolta pubblici istituiti a tale scopo o presso il punto vendita. I dettagli sono regolati dalle rispettive leggi nazionali. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni per l'uso o l'imballaggio si riferisce a queste norme. Con il riciclaggio, il recupero dei materiali o altre forme di riciclaggio di vecchi dispositivi/batterie, date un importante contributo alla protezione del nostro ambiente.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE



Con il marchio CE, la Fritz Berger GmbH dichiara che il prodotto soddisfa i requisiti e le direttive di base delle normative europee. Se necessario, la dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo info@fritz-berger.de.

GARANZIA

Ogni prodotto Berger viene accuratamente controllato e testato prima di lasciare la fabbrica. La garanzia legale è di due anni e inizia con l'acquisto dell'apparecchio. Si prega di comprovare questa data con la ricevuta d'acquisto (scontrino di vendita, fattura, bolla di consegna, ecc.). Si prega di conservare questi documenti in un luogo sicuro. In caso di riparazione, si prega di portare l'apparecchio al rivenditore o di inviarlo per la riparazione.

LEES DEZE INSTRUCTIES VOOR DE INGEBRUIKNAME ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR ZE OP EEN VEILIGE PLAATS. ALS U DE KOELEENHEID AAN DE GEBRUIKER.

AFWIJZING VAN AANSPRAKELIJKHEID:

Fritz Berger aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid of garantie voor schade als gevolg van fouten bij de montage en demontage, installatie of onjuist gebruik van het product of het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en/of de veiligheidsinstructies.



UITLEG VAN DE SYMBOLEN:

WAARSCHUWING! veiligheidsadvies: Het niet naleven van de voorschriften kan leiden tot de dood of ernstig letsel.



LET OP: Niet-naleving kan leiden tot materiële schade en de functie van het product aantasten.



OPMERKING! Aanvullende informatie over de bediening van het product.



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING! Brandgevaar/brandbare materialen

- Houd de ventilatieopeningen op de behuizing van het apparaat of in ingebouwde constructies vrij van obstakels.
- Gebruik geen mechanische voorwerpen of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, tenzij dit door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselcompartimenten van de koelkast, tenzij de fabrikant dit aanbeveelt.

ALGEMENE VEILIGHEID



WAARSCHUWING!

- Als het koelapparaat zichtbare schade heeft, mag je het niet gebruiken.
- Als de aansluitkabel van dit koelapparaat beschadigd raakt, moet deze door de fabrikant, zijn klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.
- Reparaties aan dit koelapparaat mogen alleen door vakmensen worden uitgevoerd. Onjuiste reparaties kunnen aanzienlijke gevaren opleveren.
- Dit koelapparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, en door mensen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het koelapparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Kinderen mogen niet met het koelapparaat spelen.
- Houd kinderen in de gaten om ervoor te zorgen dat ze niet met het koelapparaat spelen.
- Bewaar en gebruik het koelapparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Bewaar geen explosieve stoffen, zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas, in het koelapparaat.
- Houd de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur vrij van obstakels.
- Gebruik geen andere mechanische apparaten of middelen dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen om het ontdooiproces te versnellen.
- Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de opbergvakken van het apparaat.
- Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet bekneld raakt of beschadigd wordt.



KIJK UIT!

- Koelunit loskoppelen van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en verzorging
 - na elk gebruik
- Levensmiddelen mogen alleen worden opgeslagen in de originele verpakking of in geschikte containers.

**KIJK UIT!**

- Check de spanning op het typeplaatje en kijk of die past bij de stroomvoorziening die je hebt.
- Sluit het koelapparaat alleen aan zoals hieronder beschreven:
 - met de gelijkstroomkabel op de gelijkstroom-aansluiting (bijv. sigarettenaansteker) in de auto
 - of met de wisselstroomkabel op het wisselstroomnet
- Trek nooit aan de stekker van de aansluitkabel om deze uit het stopcontact te halen.
- Als het koelapparaat is aangesloten op het gelijkstroomstopcontact: koppel je koelapparaat en andere verbruikers los van de voertuigaccu voordat je een snellader aansluit.
- Als het koelapparaat is aangesloten op het gelijkstroomstopcontact: koppel het apparaat los of schakel het uit wanneer je de motor uitschakelt. Anders kan de accu van de auto leeglopen.
- Het koelapparaat is niet geschikt voor het vervoeren van bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen.
- Dit koelapparaat bevat brandbaar cyclopentaan in de isolatie. De gassen in het isolatiemateriaal vereisen een speciale verwijderingsprocedure. Voer het koelapparaat aan het einde van zijn levensduur op de juiste manier af.

**VEILIGHEID BIJ DE INBEDRIJFSTELLING VAN DE KOELUNIT****KIJK UIT!**

Zorg ervoor dat de toevoerleiding en de stekker droog zijn voordat u het apparaat in gebruik neemt.

**KIJK UIT!**

- Gebruik geen elektrische apparaten in de koelkast, tenzij de fabrikant dat aanbeveelt.
- Zet de koelkast niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, felle zon, gasfornuizen, enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!** Zorg er altijd voor dat de warmte die tijdens het gebruik ontstaat, goed kan worden afgevoerd. Zorg ervoor dat het koelapparaat op voldoende afstand van muren of voorwerpen staat, zodat de lucht kan circuleren.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Giet geen vloeistoffen of ijs in de binnenbak.
- Dompel het koelapparaat nooit onder in water.
- Bescherm het koelapparaat en de kabels tegen hitte en vocht.

BEOOGD GEBRUIK

In compressormodus kun je het koelapparaat gebruiken om eten te koelen en in te vriezen.

- Het apparaat is gemaakt om te werken op:
 - een 12 V-aansluiting in een auto (zoals een sigarettenaansteker), boot of camper (check de spanning op het typeplaatje)
 - een 100-240 V wisselstroomnet

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en soortgelijke toepassingen, zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
- hotels, motels en andere woonomgevingen;
- bed & breakfast-woonomgevingen;
- catering en soortgelijke toepassingen buiten de detailhandel.

Het apparaat is ook geschikt voor kampeerdoeleinden. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan regen.

**LET OP! GEZONDHEIDSGEVAAR!**

Als u medicijnen wilt koelen, controleer dan of de koelcapaciteit van het apparaat voldoet aan de eisen van de betreffende medicijnen.

Neem de volgende instructies in acht om besmetting van voedsel te voorkomen:

- het openen van de koelbox voor een langere periode kan leiden tot een aanzienlijke verhoging van de temperatuur in het opslagcompartiment
- Reinig oppervlakken en toegankelijke afvoersystemen die regelmatig in contact komen met voedsel.
- rauw vlees en vis in geschikte recipiënten bewaren zodat ze niet in contact komen met andere levensmiddelen
- Als de koeler voor langere tijd leeg blijft, schakel hem dan uit. Maak het apparaat vervolgens schoon en droog het grondig af. Open het deksel om schimmelgroei te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het voedsel in zakken wordt verpakt, en de vloeistoffen in afsluitbare flessen of containers.

Om besmetting van voedsel te voorkomen, dient u de onderstaande instructies te volgen:

- Als je de koelbox lang open laat staan, kan de temperatuur in de opslagruimte flink stijgen.
- Maak oppervlakken en toegankelijke afvoersystemen die in contact komen met eten regelmatig schoon.
- Bewaar rauw vlees en vis in geschikte bakjes, zodat ze niet in contact komen met ander eten.
- Als de koelbox langere tijd leeg blijft, zet hem dan uit. Maak het apparaat daarna schoon en droog het goed af. Open het deksel om schimmelvorming te voorkomen.
- Zorg ervoor dat voedsel in zakjes wordt verpakt en vloeistoffen in afsluitbare flessen of bakjes.

LEVERINGSOMVANG

- 1 x koelapparaat
- 1 x handleiding
- 1 x 100-240 V AC-stekkersnoer
- 1 x 12/24 V DC-stekkersnoer

TECHNISCHE BESCHRIJVING

Het apparaat heeft een koelsysteem met een compressor. De koelbox is slijtvast. Met de compressor kun je spullen koelen of koel houden, of zelfs tot -20 °C invriezen. Met de compressor kun je de temperatuur via een LED-display traploos instellen van +20 °C tot -20 °C.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- Super efficiënte compressor en omzettingsmodule die heel betrouwbaar is en lang meegaat
- Fluoridevrije isolatie die warmte goed vasthoudt en weinig energie verbruikt
- 12/24 V DC en 110~240 V AC-voeding, zodat je hem zowel in de auto als thuis kunt gebruiken
- Compressorvertragingbeveiliging
- Snelle koeling tot -20 °C
- Slim beveiligingssysteem voor de autoaccu
- Elektronische temperatuurregeling met groot bereik

BEDIENING:**LET OP! GEZONDHEIDSGEVAAR!**

Levensmiddelen mogen alleen worden opgeslagen in de originele verpakking of in geschikte containers.

**OPMERKING!**

- Voordat je het nieuwe koelapparaat gaat gebruiken, moet je het voor de hygiëne van binnen en van buiten schoonmaken met een vochtige doek (zie ook het hoofdstuk 'Reiniging en onderhoud'). Het koelapparaat moet horizontaal staan. Het is handig om het koelapparaat voor het eerste gebruik 24 uur horizontaal te laten staan.
- Als het koelapparaat langere tijd heeft gekoeld, kunnen er een paar waterdruppels in het apparaat achterblijven. Dit is normaal, omdat het vocht in de lucht condenseert tot waterdruppels wanneer de temperatuur in het koelapparaat daalt. Het koelapparaat is niet defect. Veeg het indien nodig af met een droge doek.

KOELUNIT IN GEBRUIK**LET OP! GEVAAR VOOR SCHADE**

- Zet het apparaat niet meteen aan nadat je het hebt vervoerd. Anders kan het koelsysteem beschadigd raken. Laat het apparaat na het vervoer minstens 30 minuten staan voordat je het aanzet. Zo kan het koelmiddel weer in de compressor komen en loopt de compressor niet droog.
- Gebruik het apparaat alleen op één energiebron. Het is niet toegestaan om het thermo-elektrische koelsysteem en de compressor tegelijk te gebruiken.
- Zorg ervoor dat er alleen spullen of producten in de koelkast zitten die op de gekozen temperatuur gekoeld of bevroren mogen worden.
- Zorg ervoor dat drankjes of eten in glazen potten niet te veel afkoelen. Bij het invriezen zetten dranken of vloeibare etenswaren uit. Hierdoor kunnen de glazen verpakkingen kapotgaan.
- Zorg ervoor dat het koelapparaat goed geventileerd wordt, zodat de onttrokken warmte kan worden afgevoerd, anders is een goede werking niet gegarandeerd. De ventilatieopeningen mogen vooral niet worden afgedekt.
- Zet het koelapparaat op een stevige ondergrond.

Koelunit aansluiten op 12 V of 24 V

- Zet de kabel tussen de koelkast en de accu vast met een zekering (maximaal 5 A).
- Sluit de 12/24 V DC-aansluitkabel aan op de sigarettenaansteker of een 12/24 V-stopcontact in de auto.
- Het koelapparaat begint met het koelen van de binnenruimte.
- Als je het koelapparaat uit het gebruik neemt:
 - Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Wikkel de aansluitkabel voor opslag op de twee houders aan de achterkant van het apparaat.

**OPMERKING!**

Koppel de koelunit los van de accu als de motor uit is, zodat de accu niet leegraakt.

De koeleenheid aansluiten op 230 V

Sluit de 100 - 240 V AC-aansluitkabel aan op het 230 V AC-net.

AANSLUITING OP SIGARETTENAANSTEKER**OPMERKING!**

Als u de koelunit op de sigarettenaansteker van uw auto aansluit, moet u wellicht het contact inschakelen om het apparaat van stroom te voorzien.

**REINIGING EN ONDERHOUD****WAARSCHUWING!**

Koelunit altijd loskoppelen van de stroomtoevoer voordat u het apparaat reinigt en onderhoudt.

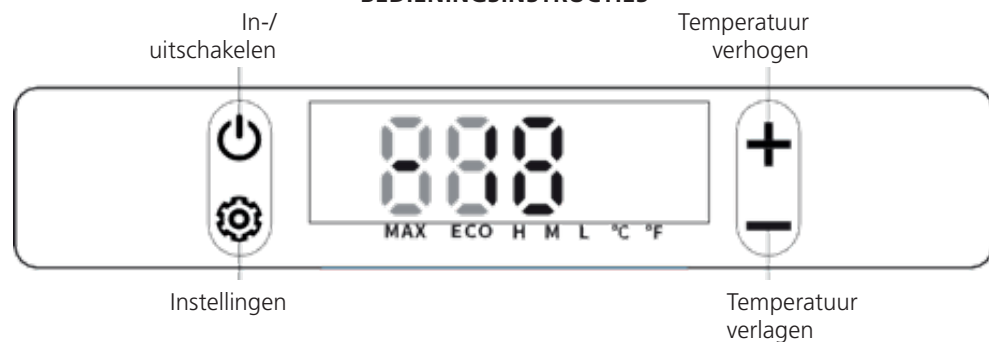
**LET OP! GEVAAR VOOR SCHADE**

- Maak het koelapparaat nooit schoon onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen om het schoon te maken.
- Maak het koelapparaat van binnen en buiten schoon met een vochtige doek.
- Laat na het schoonmaken het deksel een stukje open staan om voor genoeg ventilatie te zorgen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het koelapparaat vrij zijn van stof en vuil, zodat de warmte die tijdens het gebruik ontstaat, kan worden afgevoerd en het koelapparaat niet beschadigd raakt.
- Doe een beetje niet-schurend schoonmaakmiddel in lauw water. Gebruik een spons of een microvezeldoek om schoon te maken. Na het schoonmaken is het aan te raden om het deksel een beetje open te laten staan om schimmel- of zwamvorming te voorkomen. Als er toch schimmel of zwam is ontstaan, maak de koelbox dan grondig schoon. We raden aan om een pakje bakpoeder op te lossen in een kom met lauw water en de binnenkant grondig schoon te maken met een microvezeldoek.

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	MC 20
Artikelnummer	398398
Voedingsspanning	12 V / 24 V / 100–240 V
Stroomverbruik	DC: 4,5 A (12 V) / 2,5 A (24 V) / 0,25 A (230 V)
Koelvermogen	-20 °C tot +20 °C
Koelvloeistof	R1234yf
Hoeveelheid koelvloeistof	28 g
Energie-efficiëntieklasse	B
Energieverbruik	39 kWh/jaar
Bruto inhoud	20 l
Klimaatklasse	T, ST, N, SN
Geluidsemissies	48 dB
Gewicht	10,2 kg
Afmetingen	615 x 332 x 330 mm
Certificering/onderzoek	CE RoHS

BEDIENINGSINSTRUCTIES

**1. Inbedrijfstelling**

- Sluit de koelbox aan op een stroombron en druk kort op X om deze in te schakelen. Druk kort op X om uit te schakelen.

2. Temperatuurinstellingen

- Druk na het inschakelen van de koelbox op de toets X of X om de ingestelde temperatuur te verhogen of te verlagen. De temperatuur kan worden ingesteld tussen -20 °C en 20 °C.
- Houd de knop X of X ingedrukt om de temperatuur sneller aan te passen.

3. Overige instellingen

Houd de instellingsknop X 2 seconden ingedrukt om het instellingenmenu te openen. Terwijl het display knippert, drukt u op de insteltoets X om door de volgende instellingsmodi te bladeren:

MAX/ECO-modus – Drievoudige batterijbeschermingsmodus – Fahrenheit/Celsius wisselen

Druk op de toets X of X om door de verschillende modi binnen een groep te navigeren. Wacht na het wisselen 5 minuten om de instelling te bevestigen.

- **ECO- en MAX-Modus**

De MAX-modus verhoogt de efficiëntie, terwijl de ECO-modus gericht is op het besparen van energie.

- **Omschakelen van de meeteenheden**

Om te schakelen tussen Fahrenheit en Celsius in de weergave °C – °F.

Gemiddeld niveau is de standaardinstelling

	Hoog (H)		Medium (M)		Laag (L)	
	Aanzetten	Uitschakelen	Aanzetten	Uitschakelen	Aanzetten	Uitschakelen
12 V	12,4 V	11,1 V	11,7 V	10,4 V	10,9 V	9,6 V
24 V	25,7 V	24,3 V	24,2 V	22,8 V	22,7 V	21,3 V

**Wat is de batterijbeveiligingsfunctie?**

De batterijbeveiligingsfunctie beschermt de batterij tegen diepontlading.

Als de gemeten batterijspanning onder de ingestelde uitschakelspanning zakt, schakelt de compressor automatisch uit.

Zodra de batterijspanning na het opladen weer boven de inschakelspanning (ook wel startwaarde genoemd) komt, begint de compressor automatisch weer te werken.

Als het beschermingsniveau te hoog is ingesteld of als de accu zwak of onvoldoende is opgeladen, kan er een E1-fout (accubescherming) optreden. In dat geval moet de accu tijdig worden opgeladen of moet de instelling worden gecontroleerd.

Als er een fout optreedt in de koelbox, worden de volgende foutcodes weergegeven:

Foutmelding	Beschrijving
E1	De batterijspanning is laag. Wijzig indien nodig de instelling voor batterijbeveiliging.
E2	Ventilatorstoring / Frequent stoppen.
E3	Problemen bij het starten van de compressor. De motor van de compressor is geblokkeerd of het drukverschil in het koelsysteem is te groot.
E4	Het toerental van de compressor kan de gewenste temperatuur niet bereiken. Het toerental van 1850 tpm kan niet worden bereikt.
E5	Het model is overbelast/oververhit.
E6	NTC-fout (open stroomkring of kortsluiting)
E7	Communicatiefout tussen de display-eenheid en de module.
E9	Ongewone fasestroom van de compressormodule

Probleemoplossingen

Foutcode E1:

Controleer de accuspanning en schakel indien nodig over op laagspanningsuitschakeling.

Foutcode E2:

Neem contact op met uw verkooppunt.

Foutcode E3-E6:

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd zijn. Plaats de koelbox op een koelere plaats. (De omgevingstemperatuur is mogelijk te hoog.)

Foutcode E7:

Neem contact op met uw verkooppunt.

Foutcode E9:

Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet geblokkeerd zijn. Plaats de koelbox op een koelere plaats. (De omgevingstemperatuur is mogelijk te hoog.)



LET OP!

Bij sommige voertuigen kan de batterijbeveiliging permanent worden geactiveerd bij het starten van de koelbox. Stel de beveiliging in op de laagste stand. Indien het probleem niet is verholpen, sluit u de koelbox aan via een AC-adapter. Mocht de foutmelding E1 nog steeds worden weergegeven, neem dan contact op met uw verkooppunt.

Energiebesparende tips:

1. Gebruik het apparaat in een goed geventileerde en schaduwrijke ruimte.
2. Laat warme gerechten afkoelen voordat je ze in de koelbox zet.
3. Open het deksel niet vaker dan nodig en laat het niet langer open staan dan nodig is.
4. Ontdooi de koelbox regelmatig, zodat deze zo efficiënt mogelijk werkt.
5. Stel de temperatuur naar behoefte in om de hoogste efficiëntie te bereiken.

VERWIJDERING

Indien mogelijk moet het verpakkingsmateriaal in het juiste recyclage-afval worden gestopt.



Opmerking over de bescherming van het milieu:

Vanaf de datum van tenuitvoerlegging van de Europese richtlijnen 2012/19/EU in het nationale recht, geldt het volgende:

Elektrische en elektronische apparaten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. De consument is wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur in te leveren bij de daarvoor

bestemde openbare inzamelpunten of bij het verkooppunt. De details worden geregeld door de respectieve nationale wetgeving. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking verwijst naar deze voorschriften. Door recycling, materiaalhergebruik of andere vormen van recycling van oude apparaten/accu's levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

EU-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING



Met de CE-markering verklaart Fritz Berger GmbH dat het product voldoet aan de basiseisen en richtlijnen van de Europese regelgeving. Indien nodig kan de verklaring van overeenstemming worden aangevraagd op info@fritz-berger.de.

GARANTIE

Elk Berger product wordt grondig gecontroleerd en getest voordat het de fabriek verlaat. De wettelijke garantie is twee jaar en begint met de aankoop van het apparaat. Gelieve deze datum te bewijzen met de aankoopbon (aankoopbon, factuur, leveringsbon, enz.). Bewaar deze documenten op een veilige plaats. In geval van reparatie, neem het apparaat mee naar uw dealer of stuur het op voor reparatie.

Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-client@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de